

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



# Government Gazette

## Buitengewone Extraordinary

# Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Price 10c Prys  
Overseas 15c Oorsee  
POST FREE - POSVRY

STATE TENDER BULLETIN No. 140.

STAATSTENDERBULLETIN No. 140.

Vol. 22.]

PRETORIA, 30 DECEMBER 1966.  
30 DESEMBER

[No. 1627.

### INDEX.

|                                                  | Pages. |
|--------------------------------------------------|--------|
| State Tender Board Tenders: Public Services..... | 1-5    |
| Tender Results.....                              | 5-6    |
| Railway Tenders.....                             | 6-7    |

### INHOUDSOPGAWE.

|                                                | Bladsye. |
|------------------------------------------------|----------|
| Staatstenderraadtenders: Openbare Dienste..... | 1-5      |
| Tenderuitslae.....                             | 5-6      |
| Spoorwegtenders.....                           | 6-7      |

### STATE TENDER BOARD.

#### NOTICE TO TENDERERS.

Also consult at least the two previous issues in order to obtain full particulars of all current tender invitations.

#### TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

Tenders should be on the Departmental Tender Form which must be filled in and completed in all respects.

Separate tenders in respect of each tender number are required to be submitted in sealed envelopes. The tender number, the due date and the name and address of the tenderer must be endorsed on the outside of the envelope.

Except where otherwise indicated, tenders should be addressed to the State Buyer, Private Bag 49, Pretoria, or be deposited in the Tender Box in the entrance of Locarno House, 323 Schoeman Street, Pretoria.

N.B.—Refer to the separate section for Special Services, Steyns Buildings.

### STAATSTENDERRAAD.

#### KENNISGEWING AAN TENDERAARS.

Raadpleeg ook ten minste die vorige twee uitgawes om volledige besonderhede van alle lopende tenderuitnodigings te bekom.

#### TENDERS WORD VIR ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE GEVRA.

Tenders moet op die Tendervorm van die Departement ingevul wees en moet volledige besonderhede bevat.

Afsonderlike tenders ten opsigte van elke tendernommer word in verseëelde koeverte verlang. Die tendernommer, vervaldatum en naam en adres van die tenderaar moet op die buitekant van die koevert aangebring word.

Tensy anders vermeld, moet tenders geadresseer word aan die Staatskoper, Privaatsak 49, Pretoria, of geplaas word in die Tenderbus in die ingang van Locarnogebou, Schoemanstraat 323, Pretoria.

L.W.—Verwys na die afsonderlike afdeling vir Spesiale Dienste, Steynsgebou.

### OFFICE OF THE STATE BUYER.

#### SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.

Tender documents are obtainable from the State Buyer, 323 Schoeman Street (Private Bag 49) (Phone 8-2681, Extensions 40, 59 and 61), Pretoria.

Office hours, Mondays to Fridays: 8 a.m. to 12.45 p.m., 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

### KANTOOR VAN DIE STAATSKOPER.

#### LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE.

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Staatskoper, Schoemanstraat 323 (Privaatsak 49) (Telefoon 8-2681, bylyne 40, 59 en 61), Pretoria.

Kantoorure, Maandae tot Vrydae: 8 vm. tot 12.45 nm., 1.30 nm. tot 4.30 nm.

| Tender No.       | Supplies.<br>Leweransies.                                                                                                                                                   | Due 11 a.m.<br>Sluit 11 vm. |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| R.T. 6756.....   | Circular and band resaws: Dept. of Forestry, Pretoria: Due date extended to.....<br>Sirkel- en bandnasaagmasjiene: Dept. van Bosbou, Pretoria: Sluitingsdatum uitgestel tot | 31 Jan. 1967.               |
| R.T. 6814/K..... | 30 H.P. electric motor and starter: Dept. of Forestry, Louis Trichardt Station.....<br>30 Pk. elektriese motor en aansitter: Dept. van Bosbou, Louis Trichardtstasie        | 1 Feb. 1967.                |
| R.T. 6865/M..... | Wheel tractors, 55 H.P.: Dept. of Forestry, Pretoria.....<br>Wieltrekkers, 55 Pk.: Dept. van Bosbou, Pretoria                                                               | 3 Feb. 1967.                |

| Tender No.           | Supplies.<br><i>Leweransies.</i>                                                                                                                                                                                       | Due 11 a.m.<br><i>Sluit 11 vm.</i> |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| R.T. 6866/M.....     | Arc welder, portable: Dept. of Health, Pietermaritzburg.....<br>Boogswemasjiën, draagbaar: <i>Dept. van Gesondheid, Pietermaritzburg</i>                                                                               | 3 Feb. 1967.                       |
| R.T. 6906/M.....     | Planing knives: Dept. of Forestry, George.....<br>Skaafmesse: <i>Dept. van Bosbou, George</i>                                                                                                                          | 3 Feb. 1967.                       |
| R.T. 6950/K.....     | Cable pressurizer: Dept. of Transport, Louis Botha Airport.....<br>Kabel drukreëler: <i>Dept. van Vervoer, Louis Botha Lughawe</i>                                                                                     | 1 Feb. 1967.                       |
| R.T. 143/2/66/D..... | Polythene seedling bags and tubes: Dept. of Forestry, Pretoria.....<br>Polyteen saailingsakke en -buis: <i>Dept. van Bosbou, Pretoria</i>                                                                              | 30 Jan. 1967.                      |
| R.T. 259/67/R.....   | Creosote: Dept. of Forestry: Period 1/4/67 to 31/3/68.....<br>Kreosoot: <i>Dept. van Bosbou: Tydperk 1/4/67 tot 31/3/68</i>                                                                                            | 30 Jan. 1967.                      |
| R.T. 134/67/L.....   | Steel office furniture: Period 1/2/67 to 31/1/68: Due date extended to.....<br>Staalkantoormeubels: <i>Tydperk 1/2/67 tot 31/1/68: Sluitingsdatum uitgestel tot</i>                                                    | 30 Jan. 1967.                      |
| R.T. 6930/C.....     | Two low pressure hydrogen generators: Dept. of Transport.....<br>Twee laedruk waterstof ontwikkelaars: <i>Dept. van Vervoer</i>                                                                                        | 6 Feb. 1967.                       |
| R.T. 6929/C.....     | Laboratory apparatus: Vaaldriehoek Technical College, Vanderbijlpark.....<br>Laboratoriumapparaat: <i>Vaaldriehoek Tegniese Kollege, Vanderbijlpark</i>                                                                | 6 Feb. 1967.                       |
| R.T. 6965/G.....     | Barrels, wooden: Dept. of Health, Weskoppies Hospital, Pretoria.....<br>Vate, hout: <i>Dept. van Gesondheid, Weskoppieshospitaal, Pretoria</i>                                                                         | 3 Feb. 1967.                       |
| R.T. 6940/G.....     | Timber, karri: Dept. of Mines, Alexander Bay.....<br>Hout, karri: <i>Dept. van Mynwese, Alexanderbaai</i>                                                                                                              | 2 Feb. 1967.                       |
| R.T. 6947/P.....     | (15) Metre steel tapes (15) vernier callipers: Division of Weights and Measures, Pretoria<br>(15) Meter maatstaalbande (15) vernier passers: <i>Afdeling Mate en Gewigte, Pretoria</i>                                 | 30 Jan. 1967.                      |
| R.T. 6949/P.....     | 1 Portable chain and bucket grain elevator: Dept. of Agricultural Technical Services,<br>Potchefstroom<br>1 Vervoerbare ketting en emmer graanvervoerder: <i>Dept. van Landbou-Tegniese Dienste,<br/>Potchefstroom</i> | 31 Jan. 1967.                      |
| R.T. 6943/P.....     | 2 Jet pumping plants: Bantu Affairs Commissioner, Ingwavuma.....<br>2 Jet pomptoeestelle: <i>Bantoesakekommissaris, Ingwavuma</i>                                                                                      | 30 Jan. 1967.                      |
| R.T. 6942/P.....     | 300 ft. Jeffrey Galion type H. mill chains: Dept. of Forestry, Elandshoek.....<br>300 vt. Jeffrey Galion tipe „H. mill” kettings: <i>Dept. van Bosbou, Elandshoek</i>                                                  | 30 Jan. 1967.                      |

| Tender No.       | Disposals.<br><i>Verkope.</i>                                                                                                                                                                                         | Due 11 a.m.<br><i>Sluit 11 vm.</i> |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| R.T. 6685/H..... | Sale of used tools, machines, blanking presses, etc : S.A. Mint: Due date extended to....<br>Verkoop van gebruikte gereedschap, masjiene, uitpersmasjiene, ens : <i>S.A. Mint: Sluitings-<br/>datum uitgestel tot</i> | 27 Jan. 1967.                      |
| R.T. 6645/H..... | Sale of used hammermill: Dept. of Prisons, Barberton.....<br>Verkoop van gebruikte hamermuele: <i>Dept. van Gevangenis, Barberton</i>                                                                                 | 27 Jan. 1967.                      |
| R.T. 6644/H..... | Sale of used caravan, plough, watercart, etc : Dept. of Forestry, Katberg Plantation,<br>Katberg<br>Verkoop van gebruikte karavaan, ploeg, waterkar, ens : <i>Dept. van Bosbou, Katberg-<br/>plantasie, Katberg</i>   | 27 Jan. 1967.                      |

| Tender No.       | Services.<br><i>Dienste.</i>                                                                                                                                                                 | Due 11 a.m.<br><i>Sluit 11 vm.</i> |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| R.T. 6648/H..... | Concession of supplying ashtrays for use at Louis Botha Airport.....<br>Konsessie om asbakkies vir gebruik by Louis Botha Lughawe te verskaf                                                 | 27 Jan. 1967.                      |
| R.T. 6649/H..... | Concession of supplying ashtrays for use at D. F. Malan Airport.....<br>Konsessie om asbakkies vir gebruik by D. F. Malanlughawe te verskaf                                                  | 27 Jan. 1967.                      |
| R.T. 6643/H..... | Auctioneering services: Used buildings: Dept. of Water Affairs, Malelane Canals, Kaap-<br>muiden<br>Afslaedienste: <i>Gebruikte geboue: Dept. van Waterwese, Malelane Kanale, Kaapmuiden</i> | 27 Jan. 1967.                      |

**DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.**

**SUPPLIES AND SERVICES OTHER THAN BORING CONTRACTS.**

Tender forms are obtainable from the Controller of Stores, Department of Water Affairs, Room No. 134, Patterson's Buildings, 173 Schoeman Street (Private Bag 313) (Telephone 2-5941), Pretoria.

**DEPARTEMENT VAN WATERWESE.**

**LEWERANSIES EN DIENSTE UITGESONDERD BOOR-KONTRAKTE.**

Tendervorms is verkrygbaar by die Kontroleur van Voorrade, Departement van Waterwese, Kamer No. 134, Pattersongebou, Schoemanstraat 173 (Privaatsak 313) (Telefoon 2-5941), Pretoria.

| Tender No.   | Supplies.<br><i>Leweransies.</i>                                                                                                                                                               | Due 11 a.m.<br><i>Sluit 11 vm.</i> |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| W. 1908..... | Reading instruments models A.G. 2 and A.G. 3 for ground water measurements and depth soundings<br><i>Afreesinstrumente, A.G. 2 en A.G. 3 modelle vir grondwater afmetings en dieptepeiling</i> | 2 Feb. 1967.                       |
| W. 1954..... | Expanded metal mesh sheets.....<br><i>Plaatgaasmaasplate</i>                                                                                                                                   | 2 Feb. 1967.                       |
| W. 1943..... | Jackshaft bearing sets, Boring Branch, Pretoria.....<br><i>Tussenlaerstelle, Boorafdeling, Pretoria</i>                                                                                        | 2 Feb. 1967.                       |
| W. 1933..... | One air-operated sump pump for Gubu Dam Government Water Scheme, Stutterheim.....<br><i>Een lugdreineerpomp vir Gubudam-Staatswaterskema, Stutterheim</i>                                      | 2 Feb. 1967.                       |
| W. 1865..... | High pressure jet cleaning system 7.5 g.p.m.....<br><i>Hoëdrukstraler skoonmaakstelsel 7.5 g.p.m.</i>                                                                                          | 2 Feb. 1967.                       |
| W. 1937..... | Steel pipes and specials, bolts and packing for Keisies River Government Water Scheme, Montagu<br><i>Staalpipe en toebehore, boute en pakking vir Keisiesrivier-Staatswaterskema, Montagu</i>  | 2 Feb. 1967.                       |
| W. 1953..... | Open type steel flooring and stair treads.....<br><i>Oop tipe vloerbedekking van staal en traploepvlakke</i>                                                                                   | 2 Feb. 1967.                       |
| W. 1907..... | Boring tools for Boring Branch, Pretoria.....<br><i>Boorgereedskap vir Boorafdeling, Pretoria</i>                                                                                              | 2 Feb. 1967.                       |
| W. 1932..... | One diesel engine-driven borehole pump for Gamkapoort Government Water Scheme, Prins Albert<br><i>Een diesel-aangedrewe boorgatpomp vir Gamkapoort-Staatswaterskema, Prins Albert</i>          | 2 Feb. 1967.                       |

**DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS.**

**BORING CONTRACTS.**

Tender forms are obtainable from the Boring Engineer, Department of Water Affairs, Aquila Building, Room No. 223, 157 Schoeman Street (Private Bag 313) (Telephone 2-4811), Pretoria.

**DEPARTEMENT VAN WATERWESE.**

**BOORKONTRAKTE.**

Tendervorms is verkrygbaar by die Booringenieur, Departement van Waterwese, Aquilagebou, Kamer No. 223, Schoemanstraat 157 (Privaatsak 313) (Telefoon 2-4811), Pretoria.

| Tender No.   | Boring for water.<br><i>Boor na water.</i>                                                                                    | Due 11 a.m.<br><i>Sluit 11 vm.</i> |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| W. 1986..... | Department of Bantu Administration, Newcastle District.....<br><i>Departement van Bantoe-administrasie, distrik Newcastle</i> | 26 Jan. 1967.                      |
| W. 1987..... | Normanhuis, Edenvale District.....<br><i>Normanhuis, distrik Edenvale</i>                                                     | 26 Jan. 1967.                      |

**DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT.**

**BUILDING, ELECTRICAL, ENGINEERING AND RENOVATION SERVICES.**

The necessary tender documents are obtainable at Room No. 617, Department of Community Development, Fountain Lane, Pretoria, and from the Department's Regional Representative(s) as scheduled.

Tender documents will be issued on payment of the amount as indicated against each item in the schedule, which will be refunded on receipt of a bona fide tender. If a tender is not submitted and the documents are returned to the issuing office on or before the closing date of the tenders, the deposit will also be refunded.

**DEPARTEMENT VAN GEMEENSAPBOU.**

**BOU-, ELEKTRIESE, INGENIEURS- EN OPKNAPPINGS-DIENSTE.**

Die nodige tenderdokumente is verkrygbaar te Kamer No. 617, Departement van Gemeenskapsbou, Fonteinlaan, Pretoria, en van die Departement se Streekvertegenwoordiger(s) soos aangegee.

Tenderdokumente sal teen betaling van 'n deposito soos teenoor elke item in die bylae aangetoon, uitgereik word, wat na ontvangs van 'n bona fide-tender terugbetaal sal word. Indien geen tender ingedien word nie en die dokumente voor of op die sluitingsdatum vir tenders aan die kantoor van uitreiking terugbesorg word, sal die deposito ook terugbetaal word.

| Tender No. | Building, electrical, engineering and renovation services.<br><i>Bou-, elektriese, ingenieurs- en opknappingsdienste.</i> | Other centres at which tender documents are available.<br><i>Ander sentrums waar tenderdokumente verkrygbaar is.</i> | Deposit amount required for tender documents.<br><i>Depositobedrag vir tenderdokumente vereis.</i> | Due 11 a.m.<br><i>Sluit 11 vm.</i> |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|

**GAS STOVE.—GASSTOOF.**

|               |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                     |    |               |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| G.C. 149..... | Supply, delivery and installation of one gas stove at the Military Academy, Saldanha Bay<br><i>Voorsiening, aflewering en installering van een gasstoof by Vloot gimnasium, Saldanhabaai</i> | New Labour Building, Barrack Street, Cape Town<br><i>Nuwe Arbeidsegbou, Barrackstraat, Kaapstad</i> | R3 | 17 Jan. 1967. |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|

## DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

## BUILDING SERVICES.

A deposit of R4 in cash, or deposit receipt or bank-initialed cheque must be paid on the documents for each service, which will be refunded, provided (a) a bona fide tender is submitted; or (b) the documents issued to prospective tenderers are returned to the issuing office within 7 days from the closing date of tenders.

All documents applicable together with tender forms, will be made available to contractors by the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, and by the District Representative(s), P.W.D., at the centres listed below.

Conditions of contracts, drawings, specifications and bills of quantities may be inspected at the Office of the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Phone 3-9581, Extension 45), Pretoria, and of the District Representative, P.W.D., Johannesburg, as well as at the centres mentioned below.

## DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

## BOUDIENSTE.

Vir elke diens moet ten opsigte van die dokumente of 'n kontantbedrag van R4 of 'n depositokwitaansie of 'n tjek deur 'n bank geparafeer, gedeponeer word, wat terugbetaal word mits (a) 'n bona fide-tender ingedien word; of (b) die dokumente wat aan voornemende tenderaars uitgereik is, binne 7 dae na die sluitingsdatum van tenders aan die kantoor van uitreiking terugbesorg word.

Alle toepaslike dokumente tesame met tendervorms sal aan kontrakteurs beskikbaar gestel word deur die Sekretaris, D.O.W., Kamer no. 503, Sentrale Goewermenskantore, Vermeulenstraat (Telefoon 3-9581, Bylyn 45), Pretoria, en deur die Distriksverteenvoordiger(s), D.O.W., by die sentrums soos hieronder aangegee.

Kontrakvoorwaardes, tekeninge, spesifikasies en hoeveelhedslyste lê ter insae by die Kantoor van die Sekretaris, D.O.W., Kamer no. 503, Sentrale Goewermenskantore, Vermeulenstraat (Foon 3-9581, Bylyn 45), Pretoria, en van die Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Johannesburg, asook by die sentrums hieronder genoem.

| Tender No.    | Service and Province.<br><i>Diens en Provinsie.</i>                                                                                                                                                                          | Documents available for issue to contractors.<br><i>Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.</i>                | Date from which documents are available.<br><i>Datum van wanneer af dokumente verkrygbaar is.</i> | Other centres where documents may be inspected and issued to contractors.<br><i>Ander sentrums waar dokumente ter insae lê en vir uitreiking aan kontrakteurs beskikbaar is.</i> | Due 11 a.m.<br><i>Sluit 11 vm.</i> |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| D.O.W. 369... | Engcobo: Erection of a residence for Department of Prisons<br><i>Engcobo: Oprigting van woning vir Departement van Gevangenis</i>                                                                                            | Tender forms, drawings and specifications<br><i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>                                   | 13 Jan. 1967.                                                                                     | District Representative, P.W.D., Port Elizabeth<br><i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Port Elizabeth</i>                                                                       | 14 Feb. 1967.                      |
| D.O.W. 370... | Mount Edgecombe: Indian High School: Erection of a science block<br><i>Mount Edgecombe: Indiër Hoërskool: Oprigting van wetenskap-blok</i>                                                                                   | Tender forms and specified bills of quantities<br><i>Tendervorms en gespesifiseerde hoeveelhedslyste</i>                      | 13 Jan. 1967.                                                                                     | District Representative, P.W.D., Durban<br><i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Durban</i>                                                                                       | 14 Feb. 1967.                      |
| D.O.W. 371... | Durban: Chatsworth: Erection of Indian Primary School No. 31<br><i>Durban: Chatsworth: Oprigting Indiër Laerskool No. 31</i>                                                                                                 | Tender forms and specified bills of quantities<br><i>Tendervorms en gespesifiseerde hoeveelhedslyste</i>                      | 13 Jan. 1967.                                                                                     | District Representative, P.W.D., Durban.<br><i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Durban</i>                                                                                      | 14 Feb. 1967.                      |
| D.O.W. 372... | Dordrecht: Erection of a residence for the Department of Prisons<br><i>Dordrecht: Oprigting van 'n woning vir die Departement van Gevangenis</i>                                                                             | Tender forms, drawings and specifications<br><i>Tendervorms, tekeninge en spesifikasies</i>                                   | 13 Jan. 1967.                                                                                     | District Representative, P.W.D., Port Elizabeth<br><i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Port Elizabeth</i>                                                                       | 14 Feb. 1967.                      |
| D.O.W. 373... | Nongoma: Goal: Installation of waterborne drainage, alterations and additions, repairs and renovations<br><i>Nongoma: Gevangenis: Instalering van spoelriolering, veranderings en aanbouings, herstel en opknappingswerk</i> | Tender forms, drawings and specified bills of quantities<br><i>Tendervorms, tekeninge en gespesifiseerde hoeveelhedslyste</i> | 13 Jan. 1967.                                                                                     | District Representative, P.W.D., Durban<br><i>Distriksverteenvoordiger, D.O.W., Durban</i>                                                                                       | 14 Feb. 1967.                      |

## DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

## ELECTRICAL AND MECHANICAL SERVICES.

Tender forms are obtainable from the Secretary, P.W.D., Room No. 503, Central Government Offices, Vermeulen Street (Telephone 3-9581, Extension 45), Pretoria.

## DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

## ELEKTRIESE EN WERKTUIGKUNDIGE DIENSTE.

Tendervorms is verkrygbaar van die Sekretaris, D.O.W., Kamer no. 503, Sentrale Goewermenskantore, Vermeulenstraat (Telefoon 3-9581, bylyn 45), Pretoria.

| Tender No.      | Services.<br><i>Dienste.</i>                                                                                                                                                                                                           | Due 11 a.m.<br><i>Sluit 11 vm.</i> |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| D.O.W. 368..... | Sabie: Office block for Department of Forestry: Electrical installation.....<br><i>Sabie: Kantoorblok vir Departement van Bosbou: Elektriese installasie</i>                                                                           | 31 Jan. 1967.                      |
| D.O.W. 375..... | Lebombo: Customs and passport control offices: Additional accommodation and five residences: Electrical installation<br><i>Lebombo: Doean- en paspoortbeheerkantore: Bykomende akkommodasie en vyf wonings: Elektriese installasie</i> | 31 Jan. 1967.                      |

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS.

SUPPLY SERVICES.

Tender forms are obtainable from the Secretary, P.W.D., Room No. T464, Forum Building, cor. of Bosman and Struben Streets (Telephone 2-3206), Pretoria.

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE.

LEWERINGSDIENSTE.

Tendervorms is verkrygbaar van die Sekretaris, D.O.W., Kamer No. T464, Forumgebou, h/v Bosman- en Strubenstraat (Foon 2-3206), Pretoria.

| Tender No.            | Supplies.<br>Leweransies.                                                                                                                                | Due 11 a.m.<br>Sluit 11 vm. |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| P.W.D.S. 2257(V)..... | 39 Doors with frames and fanlights: P.W.D. Stikland Mental Hospital.....<br>39 Deure met rame en boligte: D.O.W. Stiklandhospitaal                       | 27 Jan. 1967.               |
| P.W.D.S. 2314(V)..... | H.T. switchgear and wall bushings: Brandvlei Prison, Worcester.....<br>Hoogspanningskakeitug en muurdeurvoerders: Brandvleigevangeniss, Worcester        | 1 Feb. 1967.                |
| P.W.D.S. 2315(V)..... | Forty-five office safes: Natal Indian high schools, various centres.....<br>Vyf-en-veertig kantoorbrandkaste: Natal Indiërhoërskole, verskillende sentra | 27 Jan. 1967.               |
| P.W.D.S. 2316(V)..... | 730 ft. L.T. cable: P.W.D., Pietermaritzburg.....<br>730 vt. Laagspanningskabel: D.O.W. Pietermaritzburg                                                 | 31 Jan. 1967.               |
| P.W.D.S. 2317(V)..... | One heavy duty electric range: P.W.D. Durban.....<br>Een swaardiens elektriese stoof: D.O.W., Durban                                                     | 30 Jan. 1967.               |

GOVERNMENT PRINTER.

SUPPLIES AND SERVICES.

Tender forms are obtainable from The Government Printer, Bosman Street, Pretoria, Telephone 3-9731, Extension 66, or from the buying section during the hours 7.30 a.m. to 12.15 p.m., and 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

STAATSDRUKKER.

LEWERANSIES EN DIENSTE.

Tendervorms is verkrygbaar van die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Pretoria, Telefoon 3-9731, uitbreiding 66, of by die aankoopafdeling gedurende die ure 7.30 vm. tot 12.15 nm., en 1.30 nm. tot 4.30 nm.

| Tender No.    | Supplies.<br>Leweransies.                                                                                                           | Due 11 a.m.<br>Sluit 11 vm. |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| SDD. 357..... | 50,000 I.R.P. 5 certificates in continuous stationery form.....<br>50,000 I.R.P. 5 sertifikate in aaneenlopende skryfbehoeftte vorm | 20 Jan. 1967.               |
| SDD. 358..... | Numbered and unnumbered books, various items.....<br>Genommerde en ongenommerde boeke, verskeie items                               | 20 Jan. 1967.               |
| SDW. 191..... | Cardboard boxes, various items.....<br>Kartondose, verskeie items                                                                   | 20 Jan. 1967.               |

STATE TENDER BOARD.—STAATSTENDERRAAD.

SUPPLIES.—LEWERANSIES.

The following tender results are published for general information/Die volgende tenderuitslae word vir algemene inligting gepubliseer:—

| Tender No.       | Item No. | Successful tenderer.<br>Sukkesvolle tendelaar. | Price.<br>Prys. | Brand.<br>Handelsmerk.  | *Basis of delivery.<br>*Basis van aflewering. | Preference<br>claimed.<br>Voorkeur<br>geëis. |
|------------------|----------|------------------------------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| R.T. 5099/H....  | 1        | Olivetti Africa.....                           | R2,795.....     | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 5099/H....  | —        | International Computers Tabulators.....        | R24,522.....    | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6292/M....  | 3        | Forest Engineering.....                        | R122.....       | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6285/M....  | 5        | Forest Engineering.....                        | R546.....       | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6285/M....  | 1        | Kudu Caravans.....                             | R705.15.....    | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6439/M....  | 2        | Kudu Caravans.....                             | R794.....       | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6793/Q....  | 1        | W. M. Spilhaus & Co.....                       | R1,670.....     | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6793/Q....  | 1        | Wispeco, Ltd.....                              | R34,204.....    | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6284/M....  | 2 (a)    | Eclipse Engineering, Ltd.....                  | R2,035.....     | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6284/M....  | 1        | Union Concrete.....                            | R1,499.....     | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6284/M....  | 4        | Holman Bros.....                               | R5,694.....     | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6585/P....  | 1        | Mather & Platt (S.A.).....                     | R1,490.....     | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6519/K....  | 3        | Green & Benham.....                            | R630.....       | —                       | —                                             | —                                            |
| R.T. 6175/K....  | 1        | South Wales Electric.....                      | R1,482.....     | —                       | —                                             | —                                            |
| S. 2279(V)/L.... | 1        | Baker Perkins (S.A.).....                      | R560.....       | —                       | —                                             | —                                            |
| S. 2277(V)....   | 1        | A.E.G. South Africa.....                       | R1,502.....     | —                       | —                                             | —                                            |
| P.O. 3314/K....  | 1        | S. & P. Plastic Moulders.....                  | R975.....       | —                       | —                                             | —                                            |
| P.O. 68534/H.... | 1        | Modern Scale Co.....                           | R1,500.....     | —                       | —                                             | —                                            |
| W. 1790.....     | —        | KSB Pumps.....                                 | R5,275.....     | —                       | —                                             | —                                            |
|                  |          |                                                |                 | Maco.....               | (a) Johannesburg.....                         | —                                            |
|                  |          |                                                |                 | Kudu 1003 Comm....      | (b) U.K. Port.....                            | 10%                                          |
|                  |          |                                                |                 | Kudu 1003 Comm....      | (a) Pinetown, Natal.....                      | 10%                                          |
|                  |          |                                                |                 | McCormick Intern....    | (c) Ex stock.....                             | 4%                                           |
|                  |          |                                                |                 | Wispeco.....            | (a) Johannesburg.....                         | 10%                                          |
|                  |          |                                                |                 | Vulcan 14/10 N.T....    | (a) Siding 1251, Benoni.....                  | 10%                                          |
|                  |          |                                                |                 | Springbok.....          | (a) Kazerne.....                              | 90%                                          |
|                  |          |                                                |                 | Holman.....             | (a) Anywhere in R.S.A.....                    | —                                            |
|                  |          |                                                |                 | 3 7/4 Series.....       | (a) Durban.....                               | 5%                                           |
|                  |          |                                                |                 | 6KL 50.....             | (a) Pollsmoor.....                            | —                                            |
|                  |          |                                                |                 | VULCAN.....             | (c) Port Elizabeth.....                       | Nil.                                         |
|                  |          |                                                |                 | SOUTH WALES.....        | (b) Gothenburg.....                           | 9%                                           |
|                  |          |                                                |                 | WASCATOR MODEL.....     | (a) Utrecht.....                              | —                                            |
|                  |          |                                                |                 | A.E.G. LT. Switch-board | (c) .....<br>(e) Delivered/Afgelewer.         | 8%                                           |
|                  |          |                                                |                 | S. & P. Plastics.....   | (a) Johannesburg.....                         | 8%                                           |
|                  |          |                                                |                 | KSB ELB 12.....         |                                               |                                              |

\*Basis of delivery/Basis van aflewering—

(a) f.o.r./v.o.s. (b) f.o.b./v.a.b. (c) f.o.r. in Bond/v.o.s. in entropot. (d) c.i.f./k.a.v. (e) Delivered/Afgelewer.

**STATE TENDER BOARD.—STAATSTENDERRAAD.**

Notice of non-acceptance of tenders will no longer be sent to individual unsuccessful tenderers, but the reference numbers of tenders finalised during the preceding week are indicated below.

Tenderers and other interested parties are requested not to call for the results of a tender until its reference number has been published. When applying for results which have not been published in a Bulletin, a list of the item numbers involved and the particulars required, in respect of each tender concerned, should be sent in duplicate. A completed copy will be returned to the enquirer.

Kennisgewings van nie-aanname van tenders word nie meer aan individuele onsuksesvolle tenderaars gestuur nie maar die verwysingsnommers van tenders wat gedurende die afgelope week afgehandel is, word hieronder verstrek.

Tenderaars en ander belangstellendes word versoek om nie navrae in verband met die uitslag van 'n tender te doen voordat die verwysingsnommer daarvan gepubliseer is nie. Wanneer aansoek gedoen word, moet seker gemaak word, dat die besonderhede nie alreeds in 'n Bulletin gepubliseer is nie en moet ten opsigte van elke betrokke tender 'n lys van die betrokke itemnommers met die besonderhede wat verlang word, in tweevoud verstrek word. Een ingevulde eksemplaar sal aan die navraer teruggestuur word.

**CASES WHERE TENDERS HAVE BEEN ACCEPTED/GEVALLE WAAR TENDERS AANGENEEM IS.**

P.O. 3360/K, P.W.D.S. 2277/K, P.W.D. 286/K, R.T. 6519/K, R.T. 6359/K, P.O. 3314/K, R.T. 6175/K.

**CANCELLED TENDERS.—GEKANSELLEERDE TENDERS.**

R.T. 6805/K.

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.****TENDERS ARE INVITED FOR THE UNDERMENTIONED SUPPLIES, SERVICES AND DISPOSALS.**

All tenders should be submitted on the appropriate departmental tender forms and should, except where otherwise indicated, be addressed to the Chairman, Railway Tender Board, P.O. Box 7784, Johannesburg, or be deposited in the Tender Box, Room No. 506, Park Chambers, Rissik Street, Johannesburg, not later than 9.00 a.m. on the closing date of the tender.

**STORES DEPARTMENT.**

Tender documents are obtainable from the Chief Stores Superintendent, Room No. 604, S.A. Airways Centre (off Rissik Street Bridge), Johannesburg, or from any Stores Superintendent at the various stores, depots.

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.****TENDERS WORD VIR DIE ONDERGENOEMDE LEWERANSIES, DIENSTE EN VERKOPE GEVRA.**

Alle tenders moet ingedien word op die toepaslike departementale tendervorms, en tensy anders vermeld, moet dit gerig word aan die Voorsitter, Spoorwegtenderraad, Posbus 7784, Johannesburg, of nie later nie as 9.00 vm. op die sluitingsdatum van die tender in die tenderbus, Kamer No. 506, Parkgebou, Rissikstraat, Johannesburg, geplaas word.

**MAGASYNDEPARTEMENT.**

Tenderdokumente is verkrygbaar van die Hoofmagasynsuperintendent Kamer No. 604, S.A. Lugdienssentrum (langs Rissikstraatbrug), Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent by die verskillende magasyndepots.

| Tender No.   | Nature of supplies, services or disposals.<br><i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>        | Due 9 a.m.<br><i>Sluit 9 vm.</i> |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| E. 7117..... | Beef: O.F.S. System.....<br>Beesvleis: <i>Afdeling Oranje-Vrystaat</i>                                | 27 Jan. 1967.                    |
| E. 7120..... | Beef: Cape Midlands System.....<br>Beesvleis: <i>Afdeling Kaap-Middellande</i>                        | 27 Jan. 1967.                    |
| E. 7119..... | Mutton for Indian rations: Natal System.....<br>Skaapvleis vir Indiërrantsoene: <i>Afdeling Natal</i> | 27 Jan. 1967.                    |
| E. 7121..... | Beef: Cape Eastern System.....<br>Beesvleis: <i>Afdeling Oos-Kaapland</i>                             | 27 Jan. 1967.                    |

17931—30

**CIVIL ENGINEERING.**

Tender documents may be inspected at the office of the Chief Civil Engineer, Room No. 282, Tippet Buildings, Johannesburg, and that of the Resident Engineer, Construction, Bloemfontein.

On payment of a deposit of R6 tender documents may be obtained from Office of the Resident Engineer, Construction, Bloemfontein.

**SIVIELE INGENIEURSWESE.**

Tenderdokumente lê ter insae op die kantoor van die Siviele Hoofingenieur, Kamer no. 282, Tippetgebou, Johannesburg, en dié van die Residentingenieur (aanleg), Bloemfontein.

Ten 'n deposito van R6 kan die tenderdokumente verkry word van die kantoor van die Residentingenieur (aanleg), Bloemfontein.

| Tender No.      | Nature of supplies, services or disposals.<br><i>Aard van leweransies, dienste of verkope.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                | Due 9 a.m.<br><i>Sluit 9 vm.</i> |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| C.C.E. 680..... | (a) Supply and installation of automatic smoke detection and alarm equipment in the power signal cabin at Bethlehem and (b) the testing and maintenance thereof for a period of five years<br>(a) Die lewer en installeer van outomatiese rookdetektors en alarmuitrusting in die kragseinhuus op Bethlehem en (b) die toets en onderhoud daarvan vir 'n tydperk van vyf jaar | 20 Jan. 1967.                    |

17930—30

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS.**

**LIST OF APPROVED TENDERERS FOR STRUCTURAL CONCRETE WORKS.**

The Administration has decided to place the name of H. M. Russell (Pty.), Ltd., East London, on its list of approved tenderers for structural concrete works exceeding R50,000 in value.

J. A. KRUGER,  
Acting General Manager.

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.**

**LYS GOEDGEKEURDE TENDERAARS VIR STRUKTUUR-BETONWERK.**

Die Administrasie het besluit om die naam van H. M. Russell (Edms.), Bpk., Oos-Londen, op sy lys goedgekeurde tenderaars vir struktuurbetonwerk, waarvan die waarde R50,000 oorskry, te plaas.

J. A. KRUGER,  
Wnd. Hoofbestuurder.  
17932—30

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS.**

**LIST OF APPROVED TENDERERS: WELDING AND SOLDERING FLUXES.**

The Administration has decided to include the following in the list of approved tenderers for welding and soldering fluxes:—

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE.**

**LYS GOEDGEKEURDE TENDERAARS: SMELTMIDDELS VIR SWEIS- EN SOLDEERWERK.**

Die Administrasie het besluit om die volgende in die lys goedgekeurde tenderaars vir smeltmiddels vir sweis- en soldeerwerk in te sluit:

| Application.<br>Benodig.                                                                                                  | Brand and Grade.<br>Handelsmerk en graad. | Manufacturer.<br>Handelsmerk en graad. | Local Agent.<br>Plaaslike agent.                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Welding flux for fusion welding of copper/<br>Smeltmiddel vir die smeltsweis van koper                                    | Ronet.....                                | Ronet Products, Natal.....             | W. S. Thom & Co./Kie., (Pty./Edms.) Ltd./Bpk., Johannesburg. |
| Welding flux for fusion welding of bronze/Smeltmiddel vir die smeltsweis van brons                                        | M15 Afrox..                               | African Oxygen, Ltd., Johannesburg..   | African Oxygen, Ltd., Johannesburg.                          |
| Welding flux for fusion welding of bronze/Smeltmiddel vir die smeltsweis van brons                                        | Ronet.....                                | Ronet Products, Natal.....             | W. S. Thom & Co./Kie., (Pty./Edms.) Ltd./Bpk., Johannesburg. |
| Welding flux for fusion welding of brass/Smeltmiddel vir die smeltsweis van geelkoper                                     | M15 Afrox..                               | African Oxygen, Ltd., Johannesburg     | African Oxygen, Ltd., Johannesburg.                          |
| Welding flux for fusion welding of brass/Smeltmiddel vir die smeltsweising van geelkoper                                  | Ronet.....                                | Ronet Products, Natal.....             | W. S. Thom & Co./Kie., (Pty./Edms.) Ltd./Bpk., Johannesburg. |
| Brazing flux for cast iron to cast iron/Smeltmiddel om gietyster aan gietyster te sweissoldeer.                           | M15 Afrox..                               | African Oxygen, Ltd., Johannesburg..   | African Oxygen, Ltd., Johannesburg.                          |
| Brazing flux for mild steel to cast iron/Smeltmiddel om weekstaal aan gietyster te sweissoldeer.                          | M15 Afrox..                               | African Oxygen, Ltd., Johannesburg..   | African Oxygen, Ltd., Johannesburg.                          |
| Brazing flux for mild steel to mild steel/Smeltmiddel om weekstaal aan weekstaal te sweissoldeer                          | M15 Afrox..                               | African Oxygen, Ltd., Johannesburg..   | African Oxygen, Ltd., Johannesburg.                          |
| Brazing of copper and copper alloys/Sweissoldeer van koper en koperalloeie                                                | M15 Afrox..                               | African Oxygen, Ltd., Johannesburg..   | African Oxygen, Ltd., Johannesburg.                          |
| Silver soldering flux/Smeltmiddel vir silwersoldeerwerk                                                                   | Easy flo No. 1/852                        | Johnson Matthey & Co., England....     | African Oxygen, Ltd., Johannesburg.                          |
| Bronze welding flux for cast iron and mild steel/Smeltmiddel vir die bronsweis van gietyster en weekstaal                 | Ronet.....                                | Ronet Products, Natal.....             | W. S. Thom & Co./Kie., (Pty./Edms.) Ltd./Bpk., Johannesburg. |
| Brazing flux for copper pipes to mild steel and brass/Smeltmiddel om koperpype aan weekstaal en geelkoper te sweissoldeer | Ronet.....                                | Ronet Products, Natal.....             | W. S. Thom & Co./Kie., (Pty./Edms.) Ltd./Bpk., Johannesburg. |

J. P. HUGO.  
General Manager/Hoofbestuurder.

17933—30

# Die Afrikaanse Woordeboek

## VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

|                 | Linen Bound. | Leather Bound. |
|-----------------|--------------|----------------|
| Volume I.....   | R5.50        | R7.50          |
| Volume II.....  | R7.00        | R11.50         |
| Volume III..... | R6.00        | R10.00         |
| Volume IV.....  | R8.50        | R13.50         |

## DEELE I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

|               | Gewone Linneband. | Leerband. |
|---------------|-------------------|-----------|
| Deel I.....   | R5.50             | R7.50     |
| Deel II.....  | R7.00             | R11.50    |
| Deel III..... | R6.00             | R10.00    |
| Deel IV.....  | R8.50             | R13.50    |

## Registered mail carries no insurance.

Send valuables by  
INSURED PARCEL POST  
and  
Money by means of a POSTAL ORDER or  
MONEY ORDER.

Use air mail parcel post

———*It's quicker!*

◆  
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

## Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per  
VERSEKERDE PAKKETPOS  
en  
Geld deur middel van 'n POSORDER of  
POSWISSEL.

◆  
Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*

◆  
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

## Save Time and Money, Use Franking Machines

## Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene